



GUWAALA-Y



Wamba nhama muraay!

That crazy cockatoo!

In language ideas have their home. Through learning language we come home. This Gamilaraay language reader has been developed to support the revival of the Gamilaraay Language. It has been written, edited and illustrated by Christopher Orchard.

Print ISBN: x

Ebook ISBN: x

First Edition. First Published 21/11/2024.

Guraay walaay-baa-gu dharrawuluwi-yaa-ya.
Keep coming home slowly.


A Gamilaraay Language Reader

Level 5



Giirr nhalay muraay ngay, wamba-bala nhama
gi-gi-ga-yla-y!

This is my cockatoo, but sometimes he gets a bit silly...

A detailed illustration of a cockatoo with a yellow crest and white feathers, perched on a wooden chair in a cluttered office. The cockatoo is holding a piece of paper in its beak. In the background, a man in a white shirt and tie sits at a desk, looking distressed with his hands on his head. The office is filled with papers, books, and a large potted plant. The scene is lit with warm, golden light from a window on the left.

Maala nguru biiba bubaa-gu nguuguba-l-aaba-y!

Once he chewed up all of dad's papers!

... wamba nhama muraay!

An illustration of a woman with dark hair, wearing a white towel, sitting at a bathroom sink. She has a distressed expression with tears on her face and her hands are clutching her hair. A white cockatoo with a yellow crest is perched on her head, pulling at her hair with its beak. The scene is set in a bathroom with white tiled walls and a window in the background. Various bathroom items like a soap dispenser, a brush, and a bowl are visible on the counter.

Maala nguru dhaygal gunii buurra-y!

Once he pulled-out mum's hair!

... wamba nhama muraay!



Maala nguru bamba gundhi Gunii-gu ngayu-nhi!

Once he stomped on Aunty's roof!

... wamba nhama muraay!



Maala nguru bamba wilbaarr Garruu-gu mawu-nhi!

Once he clawed Uncle's car!

... wamba nhama muraay!



Maala nguru yuul Dhaadhaa-gu bundaama-l-aaba-y!

Once he knocked over all of Grandpa's vegetables!

... wamba nhama muraay!



Maala nguru guri Badhii-gu yii-l-aaba-y!

Once he bit all of Grandma's apples!

... wamba nhama muraay!



Maala nguru barriyay baawaa-gu ngay gama-y!

Once he broke my sister's window!

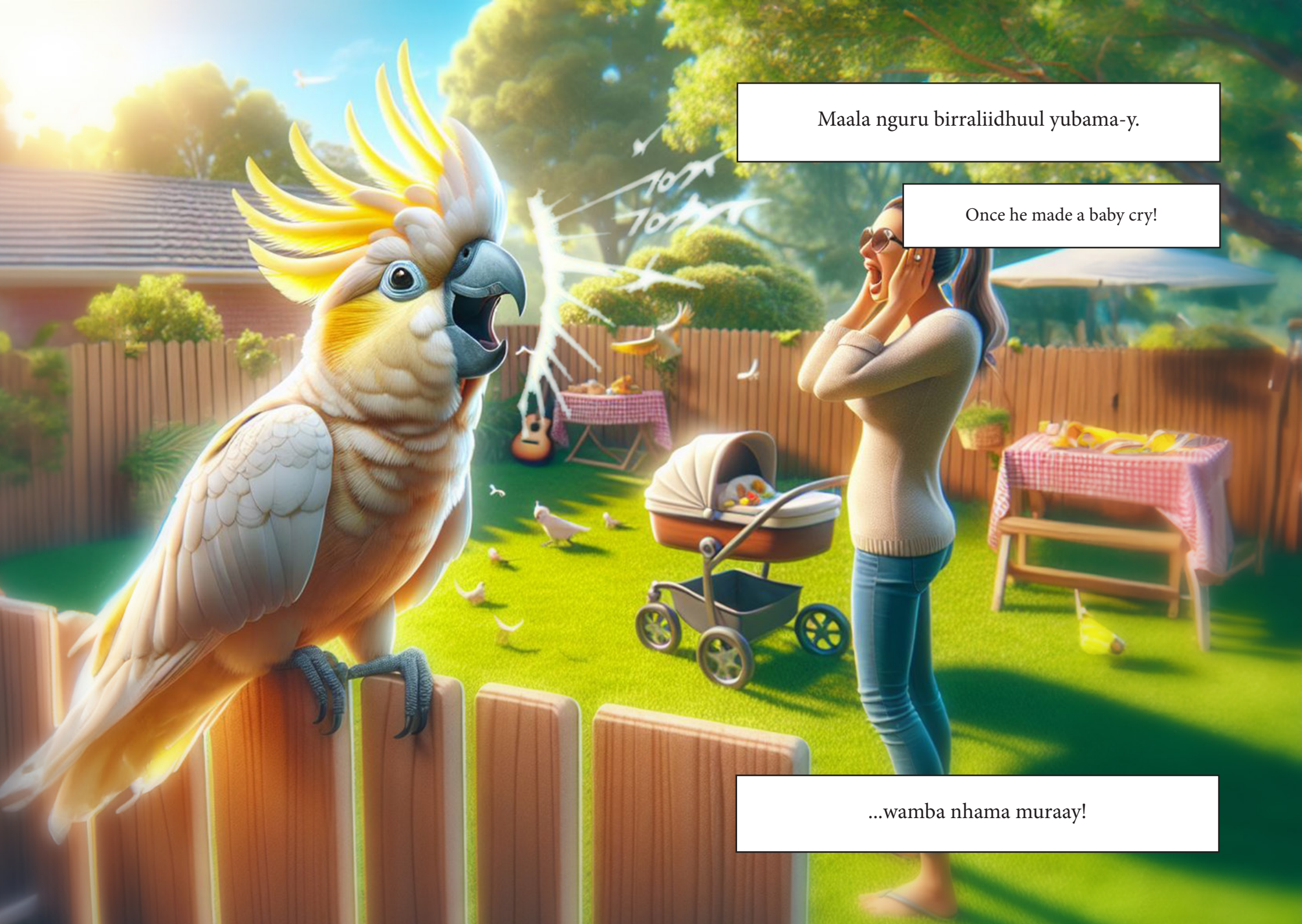
... wamba nhama muraay!



Maala nguru dhulu-gu dhagaan ngay buma-y!

Once he hit my brother with a stick!

Wamba nhama muraay!



Maala nguru birraliidhuul yubama-y.

Once he made a baby cry!

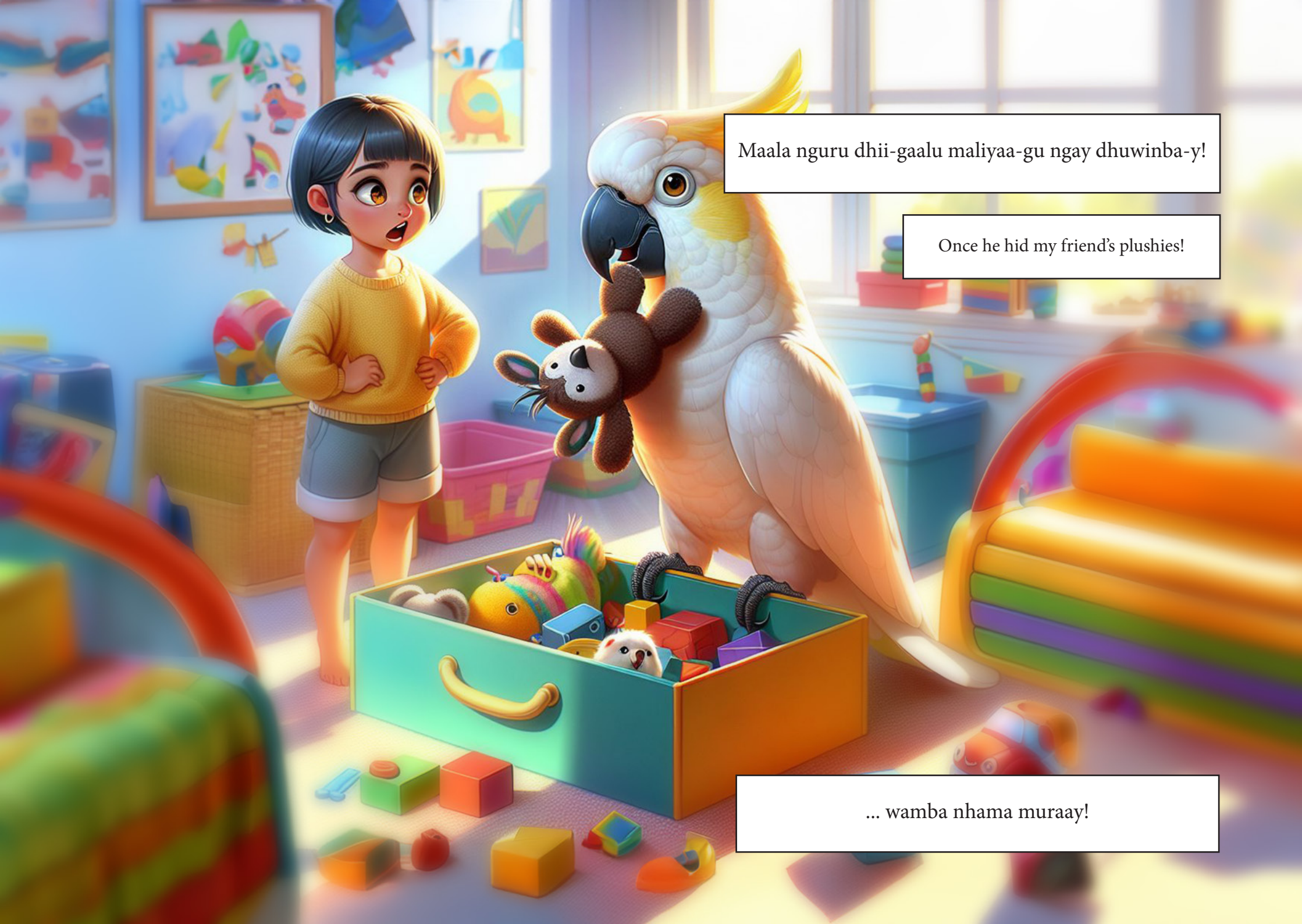
...wamba nhama muraay!



Maala nguru baya gandaadhaay-gu gaarrama-y!

Once he stole a strangers clothes!

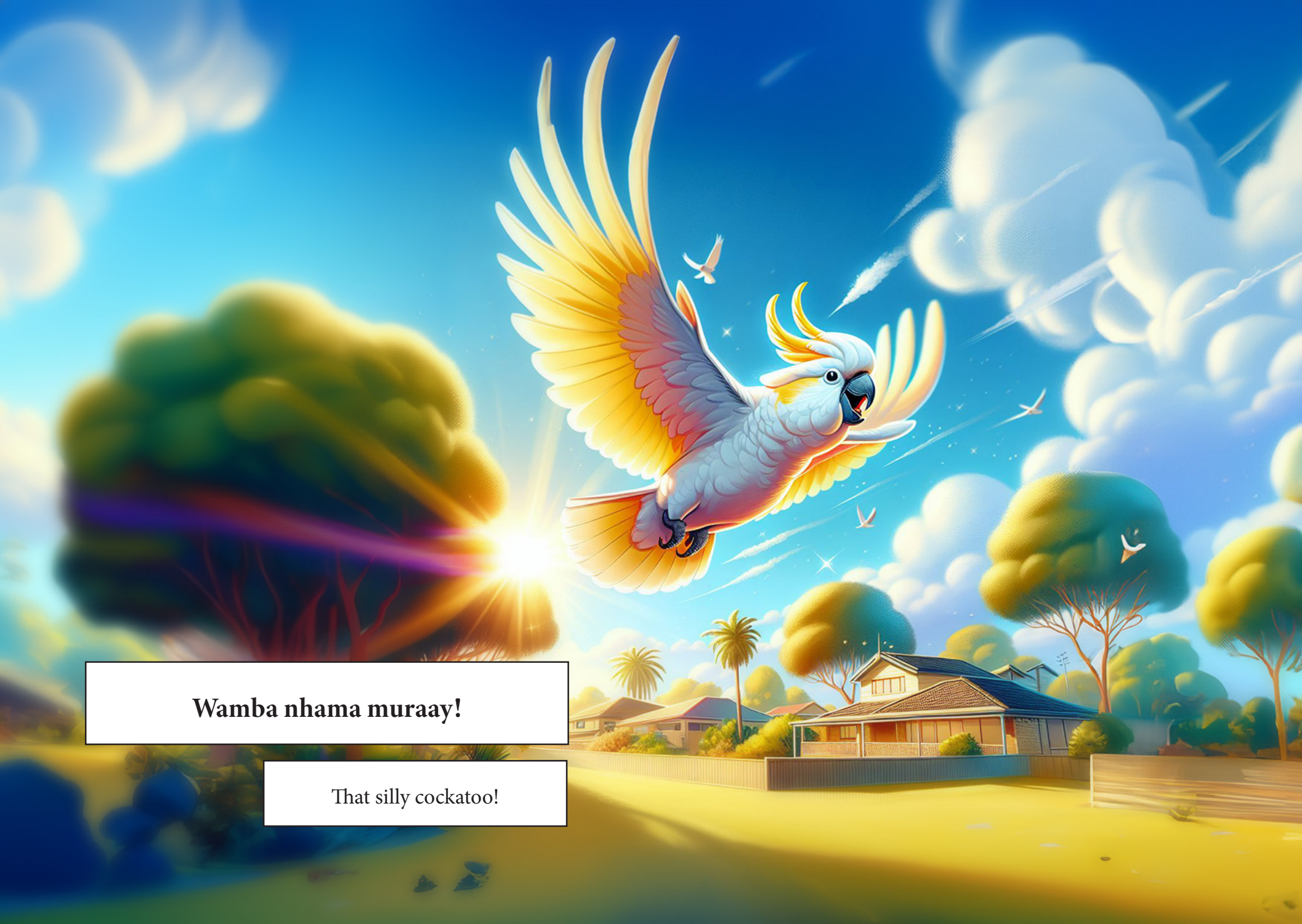
... wamba nhama muraay!



Maala nguru dhii-galu maliyaa-gu ngay dhuwinba-y!

Once he hid my friend's plushies!

... wamba nhama muraay!



Wamba nhama muraay!

That silly cockatoo!



Wamba=nha gi-gi-ga-y...
... winanga-yla-nha-bala ngaya nhama muraay.

He does get silly... ...but I love that cockatoo.



GUWAALA-Y